

ПРЕДИСЛОВИЕ

Представленное пособие предназначено для широкого круга лиц и может применяться как студентами и преподавателями в качестве основного или дополнительного пособия, так и теми учащимися, кто обладает достаточным уровнем владения языком и нуждается в справочнике для повторения материала и систематизации знаний. Пособие послужит незаменимым помощником при самостоятельном обучении, так как содержит все необходимые сведения для освоения итальянского языка.

Учебник состоит из трех частей. В первой части представлена вся грамматика итальянского языка с исчерпывающими объяснениями и понятными примерами. Помимо основных правил и тем, здесь содержатся такие редко встречающиеся в других изданиях сведения, как употребление и перевод фразовых глаголов, нестандартное образование множественного числа существительных (полный перечень слов), список уникальных спряжений глаголов всех временных форм, употребление глаголов с предлогами и другие.

Во второй части собраны упражнения на все грамматические темы. Уровень сложности упражнения помечен знаком *. Так * — легкое упражнение, ** — средний уровень сложности, *** — повышенный уровень сложности. В конце этой части даны ответы ко всем упражнениям, для удобства представленным в виде разделов.

Третья часть представляет собой уникальный словарь, который содержит более тысячи итальянских слов, собранных по звучанию с русскими. Изучив его, учащиеся поймут, как много итальянских слов на самом деле знают и смогут без заучивания освоить новую лексику, поскольку нет более простого способа запоминания, чем аналогия с родным языком.

В приложении можно найти слова и фразы из коммерческой, экономической, строительной сфер и на тему технологии и производства.

Наглядность материала и доступность изложения позволят без усилий повторить и закрепить полученные знания, а также освоить много новых слов.

ФОНЕТИКА

Правила произношения

Итальянский язык по праву считается самым мелодичным языком в мире. Особую певучесть языку придает специфическая черта, возникшая в момент перехода от вульгарной латыни к современному итальянскому языку — все слова оригинального происхождения оканчиваются на гласную букву, только заимствованные слова могут оканчиваться на согласную. Этой особенностью обладают все слова в итальянском языке (существительные: **sole**, **mare**, **luna**, прилагательные: **bello**, **grande** и даже глаголы: **parliamo**, **viaggiano**, а также имена, мужские и женские: **Alessio**, **Lucia**, **Gabriele**, фамилии: **Rossi**, **Tonnelli**, названия географических объектов: **Roma**, **Messina**, **Napole**).

В итальянском языке все буквы произносятся четко и хорошо проговариваются, можно с радостью сказать, что в случае с итальянским языком действует классическое правило: *как слышится так и пишется*. Единственное затруднение у начинающих изучать язык могут вызывать случаи удвоивания согласных. Это еще одна особенность итальянского языка — зачастую удваиваются **t** — *citta'* (город), *tetto* (крыша), **n** — *nonno* (дедушка), *panna* (сливки), **m** — *commessa* (продавщица), *mam-mifero* (млекопитающее), **c** — *cucciololo* (щенок), *esco* (вот), **p** — *doppio* (двойной), *mappa* (карта), **g** — *peggio* (хуже), *pioggia* (дождь), **z** — *prezzo* (цена), *mezzo* (средство), **l** — *collina* (холм), *gallina* (курица), **b** — *febbraio* (февраль), *gabbia* (клетка). Реже, но также бывают удвоенные **r**, **f**; удвоенная **s**, к счастью, отличается по звучанию: *casa* (каза) — дом, *cassa* (касса) — касса. Иногда для того, чтобы узнавать слово, приходится внимательно прислушиваться к собеседнику, в итальянском есть слова, которые отличаются только на одну букву (удвоенная или одиночная согласная: *penna* — ручка, *pena* — наказание и др.).

Алфавит

Aa	<i>a</i>	а	Nn	<i>enne</i>	энне
Bb	<i>bi</i>	би	Oo	<i>o</i>	о
Cc	<i>ci</i>	чи	Pp	<i>pi</i>	пи
Dd	<i>di</i>	ди	Qq	<i>qu</i>	ку
Ee	<i>e</i>	э	Rr	<i>erre</i>	эррэ
Ff	<i>effe</i>	эффэ	Ss	<i>esse</i>	эссэ
Gg	<i>gi</i>	джи	Tt	<i>ti</i>	ти
Hh	<i>acca</i>	акка	Uu	<i>u</i>	у
Ii	<i>i</i>	и	Vv	<i>vu</i>	ву
Jj	<i>i lunga</i>	и лунга	Ww	<i>vu doppio</i>	ву доппьо
Kk	<i>kappa</i>	каппа	Xx	<i>ics</i>	икс
Ll	<i>elle</i>	элле	Yy	<i>epsilon</i>	иpsilon
Mm	<i>emme</i>	эмме	Zz	<i>zeta</i>	дзэта

Произношение гласных букв

Гласные буквы произносятся четко и не меняют звучания, как в русском языке. Мы по-русски можем сказать «малако» при написании «молоко», но в итальянском языке всегда «о» остается «о» (popolo (пополо) — народ, olio (олио) — масло), и «а» и «и» — это долгие не редуцированные звуки (galassia (галасия) — галактика, binario (бинарио) — ж/д путь). Отдельно нужно отметить произношение «е», в итальянском это четкий твердый звук, аналогичный русскому «э». «Е» никогда ни в каких буквенных комбинациях не смягчается (tempo (тэмпо) — время, tieni (тьени) — у тебя есть, miele (миэле) — мед. «У» — это русская «у» (uva (увва) — виноград, multa (мульта) — штраф).

Для итальянского языка также характерны сочетания гласных — двойные и тройные гласные.

Двойные гласные (дифтонги)

Примеры: *riù* (пью), *poi* (пой), *nebbia* (небья), *piano* (пьяно), *italiano* (итальяно).

Тройные гласные (трифтонги)

Примеры: *guaio* (гуайо), *buio* (буйо), *soia* (соя), *miei* (миэй), *ciuo* (куойо).

Заемствованные слова

Буквы *Jj*, *Kk*, *Ww*, *Xx*, *Yy* используются только в словах иностранного происхождения: *jeans*, *jeep*, *karate*, *ketchup*, *week-end*, *western*, *xenophobia*, *yacht*, *yogurt*.

В итальянском языке довольно много заемствованных слов, чаще всего это американцы: *sport*, *bar*, *tv* (произносится: *ти-ву*), *computer*, *staff*, *diesel* (хотя есть слово итальянского происхождения *gasolio*).

Произношение согласных букв

Следующие согласные буквы произносятся так же, как их эквиваленты в русском языке.

Bb (б) *babbo* (баббо) — папа, *basilico* (базилико) — базилик, *roba* (роба) — вещь.

Dd (д) *ditta* (дитта) — фирма, *soldi* (сольди) — деньги, *cadere* (кадэрэ) — падать.

Ff (ф) *farfalla* (фарфалла) — бабочка, *filo* (фило) — нить, *stoffa* (стофа) — ткань.



В итальянском языке нет сочетания

● *ph*: — *photo* англоязычный вариант, в итальянском верно **foto**

Ll (л) перед «а», «и» немного смягчается: *lampone* (лямпонэ) — малина, *luce* (люче) — свет.

Mm (м) *mela* (мэла) — яблоко, *limone* (лимонэ) — лимон, *misura* (мизура) — размер.

Nn (н) nonna (нонна) — бабушка, nuovo (нуово) — новый, sonno (сонно) — сон.

Pp (п) porta (порта) — дверь, pere (пэпэ) — перец, sapone (сапонэ) — мыло.

Qq (ку) quadro (куадро) — картина, quando (куандо) — когда, qui (куи) — здесь.

В сочетании с «с» **сq (кк)**: acqua (акуа) — вода, acquisto (аквисто) — покупка.

Rr (р) rumore (руморэ) — шум, re` (рэ) — король, realta` (рэальта) — реальность.

Tt (т) te` (тэ) — чай, timone (тимонэ) — штурвал, meta (мэта) — цель.

Vv (в) vivo (виво) — живой, vino (вино) — вино, vuoto (вуото) — пустой.

Особые случаи. Произношение Cc, Gg, Hh

Буквы «с» и «г» имеют ряд особенностей.

Cc

Если после «с» идут буквы *a, o, u* или согласная, то «с» читается, как русская «к».

Если после «с» идут буквы *e, i*, то «с» читается, как русская «ч».

Для сохранения звука «к» в сочетании с гласными *e, i* используется буква **h**.

Для сохранения звука «ч» в сочетании с гласными *a, o, u* используется буква **i**.

с (к) + *a, o, u*, любые согласные: cane (канэ) — собака, comma (комма) — запятая, cucina (кучина) — кухня, crisi (кризи) — кризис, crudo (крудо) — сырой;

с (Ч) + e, i: cielo (чъело) — небо, Cina (чина) — Китай, cena (чена) — ужин;

ch или **ccch** (к) + e, i: che (ке) — что, tacchino (таккино) — индюк, forchetta (форкетта) — вилка, occhio (оккьо) — глаз, chi (ки) — кто;

ci (Ч) + a, o, u: (в этом случае **i** не читается) bilancia (билианча) — весы, ciao (чao) — привет, Francia (франча) — Франция, lancia (лянча) — копье, capriccio (капричо) — каприз.

Gg

Если после «**g**» идут буквы *a, o, u* или согласная, то «**g**» читается как русская «**г**».

Если после «**g**» идут буквы *e, i*, то «**g**» читается как русская «**джи**».

Для сохранения звука «**г**» в сочетании с гласными *e, i* используется буква **h**.

Для сохранения звука «**джи**» в сочетании с гласными *a, o, u* используется буква **i**.

g (г) + a, o, u, любые согласные: gallina (галлина) — курица, gonna (гонна) — юбка, guardia (гуардиа) — охрана, grado (градо) — градус;

g (дж) + e, i: gennaio (дженнайо) — январь, giorno (джиорно) — день, gente (дженте) — народ, pioggia (пьёджа) — дождь;

gh (г) + e, i: spaghetti (спагетти) — спагетти, ghiaccio (гъяччо) — лед, funghi (фунги) — грибы, traghetto (трагетто) — паром;

gi (дж) + a, o, u: già (джа) — уже, giacca (джакка) — куртка, maggio (маджо) — май.

Буква «**g**» используется также для формирования характерных для итальянского языка звуков «ль» и «нь».

gl (ль) figlio (фильё) — сын, tiglio (тильё) — липа, bottiglia (ботилья) — бутылка, bagaglio (багальё) — багаж, famiglia (фамилья) — семья, Puglia (пулья) — Пулия, biglietto (бильетто) — билет, aglio (альё) — чеснок;

gn (нь) giugno (джуньё) — июнь, ingegnere (инженерэ) — инженер, montagna (монтанья) — гора, agnello (аньело) — барашек, gnocchi

(ньёкки), castagna (кастанья) — каштан, bagno (баньё) — ванная, signora (синьёра), lasagna (лазанья).

! Исключения: inglese (инглэзэ) — английский,
● glicerina (глициерина) — глицерин.

Буква **Hh** в начале слова не произносится: hotel (отель) — отель, Hawaii (аваи) — Гавайи.

Как видно из предыдущих правил, буква **h** хоть и не произносится, если стоит в начале слова, но играет очень важную роль в формировании слова в комбинации с буквами «с» и «г». Также **h** используется при формировании множественного числа существительных женского рода, которые оканчиваются на *-ca, -ga* (*mosca* — *mosche*, *maga* — *maghe*), и в некоторых случаях существительных мужского рода (*luogo* — *luoghi*, *poco* — *pochi*).

Особые случаи. Произношение Ss, Zz

Ss

S в начале слова перед гласными и согласными *f, q, p, t* читается как русская «с».

S в положении между гласными и перед согласными *b, d, g, l, m, n, r, v* читается как русская «з».

Удвоенная **s** всегда читается как русская «с».

В сочетании с буквой «с» образуется шипящий «ш», для которого характерен более свистящий звук (воздух проходит над плоским языком, поднятым к нёбу), чем в русских словах «шерсть», «каша», а в сочетании с последующими гласными *-ia* аналогичен русскому «щ».

s (c) + гласная в начале слова: *sonno* (сонно) — сон, *sabato* (сабато) — суббота, *Sicilia* (сичилия) — Сицилия.

s (c) + *f, q, p, t* в начале слова: *sfida* (сфida) — вызов, *squadra* (скуадра) — команда, *spada* (спада) — шпага, *stella* (стэлла) — звезда;

- s (з)** + b, d, g, l, m, n, r, v в начале слова: *sbaglio* (збалъо) — ошибка, *sdegno* (здэнъо) — возмущение, *sguardo* (згуардо) — взгляд, *slancio* (зланчо) — устремление, *smesso* (змэссо) — поношенный, *snello* (знэлло) — тонкий, *svago* (зваго) — развлечение;
- s (з)** в центре слова между гласными: *casa* (каза) — дом, *pisello* (пизэлло) — горох, *misura* (мизура) — размер;
- ss (с)** в центре слова: *compressa* (компрэсса) — таблетка, *commessa* (комэсса) — продавщица, *permesso* (пэрмэссо) — разрешение, пропуск;
- sc (ш)** + e, i: *scena* (шена) — сцена, *scesa* (шеза) — спуск, *scienza* (шъенца) — наука;
- sci (ш)** + a, o, u: *sciarpa* (шярпа) — шарф, *sciosco* (шокко) — глупец, *sciuscia`* (щуша) — попрошайка.

Zz

Буква z в начале слова читается как русский звук «дз», а в положении между гласными приобретает звук «ц».

- z (дз)** в начале слова: *zaino* (дзайно) — рюкзак, *zampe* (дзампэ) — лапы;
- z (ц)** в середине слова: *pezzo* (пэццо) — кусок, *razza* (рацца) — паса.

Ударение

В итальянском языке в большинстве случаев ударение падает на предпоследний слог (*amico*, *cantante*, *antico*, *canale*), но в некоторых словах ударным становится третий от конца слог (*lettera*, *camera*, *telefono*). В ряде случаев ударение выделяется знаком: *citta`*, *pubblicita`*, *perche`*, *re`clame*, *mosca`*, *di`*, *societa`*, такие слова надо запоминать.

Элизия

Элизия — опущение гласной буквы перед словом, которое начинается с гласной. На письме отображается апострофом ‘.

- В итальянском языке элизия употребляется в следующих случаях:
- с артиклами и предлогами: *l'anima, l'altro, un'amica, dall'amica, d'Italia, d'estate;*
 - с частицей *ci*: *Cosa c'e'?*
 - с *dove* (где): *dov'e'?*
 - с местоимениями *quello, quella, questo, questa: a quell'ora, quest'errore, quest'animale;*
 - с прилагательными *bello, grande: bell'uomo, grand'errore;*
 - в сложносоставных конструкциях глаголов прошедшего времени при участии местоимений прямого и косвенного дополнений: *l'ho già letto, t'ho detto.*

Тренировка произношения. Скороговорки / *Scioglilingue*

Sul mare ci sono nove navi nuove una delle nove non vuole navigare.	суль марэ чи соно новэ нави нуовэ уна дэлле новэ нон вуоле навигарэ	На море девять новых кораблей, но один из девяти не хочет плыть.
Manda il sale a Salamanca che a Salamanca il sale manca.	манда иль сале а саламанка ке а саламанка иль сале манка	Пошли соль в Саламанку, так как в Саламанке соли не хватает.
Trulla, trulla, trulla, chi lavora si trastulla sol s'annoia chi fa nulla.	трутла трутла трутла ки лавора си трастула соль си аннойя ки фа нулла	Трутла, трутла, трутла тот, кто работает — развлекается, а скучно тому, кто ничего не делает.
Pensa a chi ti pensa, non pensare a chi non ti pensa, perché se pensi a chi non ti pensa, chi ti pensa smetterà presto di pensarti.	пэнса а ки ти пэнса нон пенсарэ а ки нон ти пэнса перке сэ пэнси а ки нон ти пэнса ки ти пэнса змэттэра прэсто ди пенсарти	Думай о том, кто думает о тебе, и не думай о том, кто о тебе не думает, потому что, если будешь думать о том, кто о тебе не думает, тот, кто о тебе думает, скоро бросит думать о тебе.
Postino che porti la posta, dimmi postino che posta portasti?	постино ке порти ла поста димми постино ке поста портасти	Почтальон, приносящий почту, скажи мне, что за почту ты принес?

Porta aperta per chi porta, chi non porta parta pure; per chi porta porta aperta, parta pure chi non porta.	<i>порта апэрта пер ки порта ки нон порта парта пурэ, пер ки порта порта апэрта парта пурэ ки нон порта</i>	Дверь открыта для того, кто что-то принесет, кто ничего не принесет, пусть проходит мимо; а для того, кто что-то принесет, дверь открыта, но пусть проходит мимо тот, кто ничего не принесет.
Trentatré trentini entrarono trotterellando in Trento, tutti e trentatré trotterellando.	<i>трэнтатрэ трэн- тини энтрароно тро- тэрэлландо ин трэнто тумти э трэнтатрэ тромтэрэлландо</i>	Тридцать три трентийца вошли в Тренто впри-прыжку, все тридцать три вошли вприпрыжку.
A quest'ora il questore in questura non c'è.	<i>а квэстора иль квэсторэ ин квэстура нон че</i>	В это время в полицейском участке полицейских нет.
Sereno è, sereno sarà, se non sarà sereno si rassurererà.	<i>сэрэно э сэрэно сара сэ нон сара сэрэно си рас- сэрэнэра</i>	Сейчас ясно и завтра будет ясно, но если завтра ясно не будет, то прояснится.

МОРФОЛОГИЯ

Существительное и артикли

Существительные в итальянском языке бывают мужского и женского рода и единственного и множественного числа. Правильно определить род существительного, крайне важно для построения грамотной фразы. От рода и числа существительного зависит род и число связанного с ним прилагательного. **Прилагательное всегда сочетается с существительным в роде и числе.** Кроме того, в некоторых сложных временах (состоящих из вспомогательного глагола и глагола прошедшего времени) встречаются конструкции с личными местоимениями, в которых отглагольное причастие также сочетается с существительным (пример: Ho letto **la carta**. — Я прочитал письмо. / L'ho letta. — Я его прочитал.)

Существительное / Nome sostantivo

Различают следующие типы имен существительных:

<i>Простые (primitivi)</i>	неизменная основа и окончание: casa
<i>Производные (derivativi)</i>	образованные с помощью префикса или суффикса: svantaggio
<i>Альтераты (alterati)</i>	с суффиксом, передающим оценку: casino
<i>Сложные (compositi)</i>	образованные из нескольких частей речи: marciapiede
<i>Субстантивированные (sostantivati)</i>	слово выступает в роли другой части речи: il piacere

Существительные мужского рода оканчиваются на **-о**, женского на **-а**, некоторые существительные как мужского, так и женского рода имеют общее окончание **-е**.

М.Р.: figlio, sonno, lupo, libro, posto.

Исключения: Ж.Р. mano (рука), radio, foto.

Ж.Р.: figlia, montagna, porta, roba.

М.Р.: ponte, sole, mare.

Ж.Р.: nave, croce, mente.

Слова, оканчивающиеся на **-ione**, **-zione**, женского рода: lezione (урок), pressione (давление), colazione (завтрак).

Слова греческого происхождения с окончаниями **-ta**, **-ma** — мужского рода: pianeta (планета), problema (проблема), poema (поэма).

Окончание **-si** характерно для слов женского рода: crisi (кризис), ipotesi (гипотеза).

М.Р.	Ж.Р.
-o (piatto, orto, grado)	-a (mela, scuola)
-e (latte, sale, fiore)	-e (mente, neve)
-ma (clima)	-ta` (citta`)
-i (lunedì, brindisi)	-si (crisi, diagnosi)
заимствованные слова: film, sport и др.	-zione (emozione, lezione)

Артикль / Articolo

Артикль — служебная часть речи, которая ставится перед существительным и выражает ряд языковых значений, в частности свойство определенности / неопределенности существительного. Род и число существительного всегда влияет на форму артикля, который также бывает единственного или множественного числа и мужского / женского рода.

В итальянском языке, как и в других европейских языках, присутствуют артикли. Для русскоязычного ученика тема правильного выбора и расстановки артиклей остается одной из самых сложных

при изучении иностранного языка. Ученики, в родном языке которых артикли употребляются, зачастую без особых проблем усваивают новые правила.

Но для того чтобы понять, как и когда необходимо употреблять артикли, нельзя ограничиваться только заучиванием правил, исключений и устоявшихся выражений. Язык — это прежде всего богатый и многовековой элемент культуры народа, который на протяжении долгого времени на нем разговаривает, пишет, думает, составляет художественные произведения и наполняет им глобальное пространство Интернета.

Ученику, привыкшему к точности выражений русского языка и множеству средств достижения этой точности, иногда бывает трудно понять, что от присутствия / отсутствия артикля может поменяться смысл предложения в итальянском языке. Для того чтобы привыкнуть к артиклям, необходимо посмотреть на процесс изучения нового языка немного под другим углом. Русский язык обладает обширным набором средств для передачи точного смысла фразы или предложения благодаря широкому диапазону вариаций местоимений, предлогов, склонений и падежей и даже употребления определенной интонации, мы можем донести нужный смысл до адресата фразы. Артикль в итальянском языке служит как раз для тех же целей и к тому же значительно сокращает предложение. Артикль всегда каким-либо образом характеризует существительное, при котором находится.

Рассмотрим примеры.

На вопрос: *Come vai a Roma? — Как поедешь в Рим?* (в смысле на каком транспорте).

Можно ответить: *Vado con la macchina.* — *Поеду на машине* (скоро всего говорящий имеет в виду свой личный автомобиль, на это и указывает определенный артикль *la*, т.е. эта машина известна обоим говорящим).

Можно ответить: *Prendo una macchina.* — *Возьму машину* (говорящий или пойдет попутку или возьмет какой-либо автомобиль на прокат, и эта машина пока неизвестна обоим говорящим, на это и указывает неопределенный артикль *una*).

Итак, артикль бывает определенным и неопределенным:

	Определенный	Неопределенный
Существительное мужского рода единственного числа	il libro l'orto lo studente	un libro un orto uno studente
Существительное мужского рода множественного числа	i libri gli orti gli studenti	dei libri degli orti degli studenti
Существительное женского рода единственного числа	la mela l'anima	una mela un'anima
Существительное женского рода множественного числа	le mele le anime	delle mele delle anime

Определенный артикль

М.Р.

ед.ч.: **il** libro **l'**anno (перед гласной) **lo** scherzo (перед s + согласная, z, gn, ps, x);

мн.ч.: **i** libri **gli** anni **gli** scherzi.

Ж.Р.

ед.ч.: **la** mela **l'**anima (перед гласной);

мн.ч.: **le** mele **le** anime.

!**lo** studente — **la** studentessa.

Итак, определенный артикль апострофируется до **l'**, если стоит перед словом, которое начинается с гласной буквы (независимо от рода!).

Для мужского рода характерно наличие артикля **lo**, который ставится перед словами, начинающимися с s + согласная *z, gn, ps, x*.

Конец ознакомительного фрагмента.

Приобрести книгу можно

в интернет-магазине

«Электронный универс»

e-Univers.ru